

漢語中的“風頭”和“鋒頭”辨*

魏兆惠

[提要] “風頭”和“鋒頭”在各家辭書中的收錄情況和釋義不盡相同。漢語史上，它們是兩個獨立的詞語，後來分別有“事態發展的趨勢”和“顯示個人的表現”之義。從清代開始，兩詞開始通用，但“風頭”在數量上壓倒“鋒頭”佔絕對優勢；現當代漢語中“風頭”似有取代“鋒頭”的趨勢。

[關鍵詞] 風頭 鋒頭 辭書

[中圖分類號] H136.2 **[文獻標識碼]** A **[文章編號]** 0874 - 1824 (2013) 03 - 0145 - 06

引言

是“出風頭”還是“出鋒頭”？是“避風頭”還是“避鋒頭”？似乎眾說不一。譬如：

- (1) 強出鋒頭便是窮途末路（網絡小說《赤腳醫生》第十九章）
- (2) 能不能出風頭？（《高中生》2008年第11期文章標題）
- (3) 為避鋒頭，他選擇了“賴班”（《長江日報》2013年3月10日新聞標題）
- (4) “會桌飯桌”風氣改觀“避風頭”心態仍存（新華網2013年1月23日新聞標題）

我們也查找了包括《現代漢語詞典》在內的八部近代、現代漢語和方言詞典，將“風頭”和“鋒頭”的收錄和釋義情況對比如下（見表一）：

1. 從辭書收錄的情況看，八部字典均收錄“風頭”，其中《現代漢語詞典》《新華詞典》及《近現代辭源》只有“風頭”，沒有“鋒頭”，其他包括以“兼收並蓄、源流並重”為原則的《漢語大詞典》、由北京語言大學和台北中華語文研習所合編《兩岸現代漢語常用詞典》和台灣編訂的《重編國語詞典》等在內的五部詞典兼收“風頭”和“鋒頭”。可見“風頭”一詞的存在是毫無疑問的，但對於“鋒頭”的認定卻存在分歧。

* 本文係中央高校基本科研業務費專項資金項目、2012年北京市哲學社會科學規劃項目“清末民初北京話副詞研究”（項目號12WYB017）、2013年教育部社科規劃基金項目“清代以來北京話副詞研究”（項目號13YJA740058）及北京語言大學規劃項目“基於類型學的範疇表達對比研究”（項目號11GH01）的階段性成果。

表一

辭書	風頭	鋒頭
現代漢語詞典	fengtóu[名]風的勢頭; fengtou①[名]比喻形勢的發展方向或與個人有利害關係的情勢: 避避風頭②出頭露面, 顯示個人的表現(含貶義): 出風頭	無
新華詞典	①風吹的方向, 比喻形勢的發展方向。 ②出頭露面, 當眾表現自己(多含貶義): 出風頭	無
近現代辭源	fengtóu出頭露面, 顯示個人的表現: 出得好風頭	無
現代漢語同音詞詞典	fengtou①指擋風的地方: 你不要站在風頭上。 ②比喻形勢發展的方向或與個人有利害關係的情勢: 避避風頭/看看風頭再說③比喻出頭露面, 顯示個人的表現: 他那個人就愛出風頭	fengtou①同風頭②③; ②鋒芒: 他們的鋒頭顯然是針對老幹部的
漢語大詞典	①風的勢頭。亦泛指風。②比喻事態發展的趨勢。特指與個人有利害關係的情勢: 看個風頭③出頭露面, 顯示自己: 真風頭	①指筆尖。引申為文詞, 犀利的筆觸。②比喻形勢發展的方向或緊張的情勢。③風頭, 引人注目的表現。
兩岸現代漢語常用詞典	fengtóu颶風時, 氣流的最強勁部分。 fengtou①比喻形勢發展的方向、趨勢; 情勢: 風頭不妙②出頭露面, 惹人注意的表現(有時含貶義): 出盡風頭	fengtóu①風頭fengtou: 出鋒頭②鋒芒; 犀利的筆觸③比喻失態變化初期出現的迅猛情勢
重編國語辭典(台灣)	fengtóu①風勢強勁或風勢強勁的地方。②比喻情勢的發展: 試試風頭 fengtou言行表現特別活躍或出色, 格外惹人注意: 風頭健	fengtou刀箭可傷人的銳利地方。用以比喻危險和災難; ②言行表現特別活躍或出色, 格外惹人注意。
上海俗語大詞典	以己之長, 炫耀人前, 因得美滿之譽, 謂之出風頭。又寫作出鋒頭, 有及鋒而試之意	鋒頭, 見“風頭”。

2. 從義項上看(不考慮“頭”輕讀和重讀的問題), “風頭”最多有三個義項: ①風的勢頭。②比喻事態發展的趨勢。特指與個人有利害關係的情勢: 看風頭③出頭露面, 顯示自己: 出風頭。我們將其分別稱作“風頭₁”, “風頭₂”, “風頭₃”; “鋒頭”最多也有三個義項: ①指筆尖。引申為文詞, 犀利的筆觸。②比喻形勢發展的方向或緊張的情勢。③引人注目的表現。我們分別稱之為“鋒頭₁”、“鋒頭₂”和“鋒頭₃”。“風頭₁”和“鋒頭₁”意義上無交集, 應該是兩個不相干的詞語。《現代漢語同音詞詞典》明確指出“風頭₂”義同“鋒頭₂”, “風頭₃”義同“鋒頭₃”。《漢語大詞典》和《兩岸現代漢語常用詞典》僅指出“風頭₃”義同“鋒頭₃”, 對“風頭₂”和“鋒頭₂”的關係雖未加辨析, 但基本可以看出也是義近的。其中“出風/鋒頭”和“避風/鋒頭”兩個短語看似意義相反, 但各辭書均指出, 前者中的“風/鋒頭”是“風/鋒頭₃”, 後者中的“風/鋒頭”則是“風/鋒頭₂”。

可以認定, 在意義上, 風頭₁≠鋒頭₁, 風頭₂=鋒頭₂, 風頭₃=鋒頭₃。

一、從“風頭₁”到“風頭₂”、從“鋒頭₁”到“鋒頭₃”

“風頭”和“鋒頭”在漢語史上是一種什麼關係呢? 它們經歷了怎樣的發展軌跡?

先看“鋒頭”。《說文·金部》: “鋒, 兵耑也。本作鏑。省作鋒。”《釋名·釋兵》:

“刀其末曰鋒，言若鋒刺之毒利也。”“鋒頭”較早見於唐代，未必成詞，“鋒”與表示頂端的“頭”同義連用，往往專指“劍鋒”“針鋒”或“筆鋒”。

(5) 都緣用久鋒頭盡，不得義之手裡擎。（〔唐〕薛濤《十離詩》，《薛濤詩詞全集》）

(6) 老龐密用金針，不覺鋒頭已露。（〔宋〕妙源《虛堂和尚語錄》卷九）
又從“筆鋒”引申出“文詞”甚至“犀利的筆觸”等意義，即“鋒頭₁”。

(7) 有什麼鋒頭利鈍，舌底雄雌。（〔明〕王衡《鬱輪袍》第一折）

(8) 寫法的確不過平鋪直敘，但到處是刺……雖然重譯，也得竭力保存它的鋒頭。（魯迅《且介亭雜文二集·“題未定”草〔一〕》）

“筆鋒”“針鋒”都必是突出於平常的部分，因此“鋒頭”逐漸成詞，併發展出“鋒頭₃”的意思來，但此時並無貶義。如：

(9) 壯心欲馳步輒珊，試出鋒頭官已瘵。（〔宋〕沈遼《雲巢編》）

(10) 鋒頭太露。凡遇茶毗陰晴齊赴。（〔明〕《緇門警訓》卷六）

再看“風頭”。“風頭”起初指風勢強勁或風勢強勁的地方，也可以泛指風，記作“風頭₁”。

(11) 半夜軍行戈相撥，風頭如刀面如割。（〔唐〕岑參《走馬川行奉送出師西征》）

(12) 以籃盛掛風頭，每門三兩，過半年以後，即使二兩半。（〔宋〕朱肱《北山酒經》）

又由此引申出“緊張的情勢或者事態發展的趨勢”之義，記作“風頭₂”：

(13) 但見朋友當此風頭，多是立腳不住。（〔宋〕朱熹《朱文公集》）

從“風頭₁”到“風頭₂”、從“鋒頭₁”到“鋒頭₃”，無論在書寫形式上還是在義項上都可謂涇渭分明。

二、“風頭”和“鋒頭”的通用

從清代開始，“風頭”“鋒頭”開始通用。筆者檢索了五部官話小說和兩部吳語小說，統計結果如下：

表二

詞語		作品		官話小說					吳語小說		總計
		紅樓夢	兒女英雄傳	鏡花緣	施公案	官場現形記	九尾龜	歇浦潮			
風頭	風頭 ₂	2	1	2	2	6	/	4	61		
	風頭 ₃	/	/	/	/	/	19	21			
鋒頭	鋒頭 ₂	/	/	1	1	/	1	2	8		
	鋒頭 ₃	/	/	/	/	/	/	3			

同時期的不同作品中，甚至同一作品內部，“風頭₃”和“鋒頭₃”都可能出現。

(14) 最苦的自己手中沒有證據，說不出來，只得想暫時避過鋒頭。（〔清〕張春帆《九尾龜》第七十八回）

(15) 黛玉道：“格是說勿得格哉。耐既然居格辰光說過歇要嫁俚末，故歇正好跟仔俚耐轉去避避風頭啲。”（《九尾龜》第三十二回）

(16) 我看你還是避避風頭，過一陣再出來的為是。（〔清〕李寶嘉《官場現形記》第二十六回）

同一作品內部，“風頭₂”、“鋒頭₂”也可能都出現。

(17) 初來上海，便得乘坐這一部時髦倜儻人的嶄新三彎頭橡皮包車，在大新街大出風頭。（《歌浦潮》第十一回）

(18) 華姨太太這一場莊，共推進五千有餘，歡然起來，讓周七太太做莊，起初也小有鋒頭，不過她在戲館中講話不小心，成了讖語。（《歌浦潮》六十回）

在七部小說中，“風頭”和“鋒頭”比較，“風頭”的出現頻率高，二者比例為61:8；官話小說和吳語小說比較，吳語小說中“風頭”和“鋒頭”的出現頻率又遠遠高於官話小說。從義項上來看，官話小說中的所有“風頭”或“鋒頭”均表示“風/鋒頭₂”，而吳語小說中，“風頭”和“鋒頭”絕大多數表示“風頭₃”，如《九尾龜》中19個“風頭”均為“風頭₃”^①，1例“鋒頭”為“鋒頭₂”；《歌浦潮》中21例為“風頭₃”，4例為“風頭₂”；3例為“鋒頭₂”，2例為“鋒頭₃”。可見，官話中“鋒頭”和“風頭”傾向於表示“風/鋒頭₂”，吳語中則傾向於表示“風頭₃”。正是在清代的吳語中，“風/鋒頭₂”衍生出貶義來。《清稗類鈔·方言類·上海方言》就有：“出其所長，以炫於人，因而得美滿之讚譽，以自鳴得意者，謂之出風頭。例如妖姬豔女，明妝麗服，招搖過市，途人矚目；以及夜入劇場，翩然下降，光豔照人，一座皆驚，皆出風頭之謂也。它如偉人演說，全場鼓掌，文士屬稿，一時紙貴，狎客豪舉，千金不吝，名優獻技，四席傾倒，亦皆出風頭之謂也。是以出風頭為最榮譽之名詞，亦人所極願自出，而深妒他人之大出也。”

現代漢語中“風/鋒頭₂”或“風/鋒頭₃”在方言中的傾向已經不明顯，書寫上的通用狀況依然存在。據對十二位港台及內地作家作品進行調查可知，“風頭”和“鋒頭”的使用大致分為三種情況：

1. 只出現“風頭”，未見“鋒頭”：如錢鍾書、俞平伯、王朔、蘇童、三毛、汪曾祺等。
2. 只出現“鋒頭”，未見“風頭”：如梁鳳儀、茹志鵬等。
3. 既出現“風頭”，又出現“鋒頭”：如老舍、魯迅、龍應台、鄧友梅、金庸等。

以老舍為例，他的十六部作品（集）中，“風頭”和“鋒頭”的使用情況如下（按時間順序排列）：

鋒頭（鋒頭₃）：《趙子曰》（1927年）3次、《老張的哲學》（1928年）3次、《二馬》（1931年）5次，總計11次。

示例如下：

(19) 預料那裡是越來越人少的，因為遊公園的人們是不往人少的地方出悶鋒頭的。（《老張的哲學》）

(20) 這群人裡最出鋒頭，叫好兒的，是穿紅軍衣的禁衛軍。（《二馬》）

風頭：除《四世同堂》（1943年）為16次外，《趙子曰》（1927年）、《貓城記》（1932年）、《趕集》（1934年）、《青島與我》（1935年）、《蛤藻集》（1936年）、《駱駝祥子》（1936年）、《文博士》（1940年）、《自述》（1941年）、《貧血集》（1944年）、《過新年》（1951年）、《意見》（1951年）、《神拳》（1960年）、《正紅旗下》（1961~1962年）、《小坡的生日》（1966年）均為1次，總計30次。

示例：

(21) 為什麼不找漂亮的，能在大街上出風頭的東西去買呢？（《四世同堂》）

(22) 見風頭不順呢，他便輕手蹣腳的躲開。（《四世同堂》）

老舍二十世紀三十年代前後的作品基本使用“鋒頭”，且只有“鋒頭₃”這一義項，這和清代官話作品中“風頭”和“鋒頭”均表“風/鋒頭₂”完全相反。其中《趙子曰》中出現“鋒頭”3例和“風頭”1例。1932年以後的作品，則全部使用“風頭”，“風頭”兼有“風/鋒頭₂”、“風/鋒頭₃”兩個義項，《四世同堂》中16例“風頭”有14例為“風頭₂”。

對當代港台及內地十二位知名作家作品的抽樣調查比較情況大致如下^②：

鋒頭：岑凱倫（2）、亦舒（28）、金庸（2）、梁鳳儀（9）、龍應台（1）、三毛（0）、茹志鵬（2）、鄧友梅（1）、王朔（0）、蘇童（0）、汪曾祺（0）。總計45。

風頭：岑凱倫（57）、亦舒（2）、金庸（16）、梁鳳儀（0）、龍應台（2）、三毛（2）、茹志鵬（0）、鄧友梅（1）、王朔（3）、蘇童（1）、汪曾祺（3）。總計90。

示例：

(23) 高級職員就很知道分寸，帶妻子在這些場合亮相，決不會叫她亂出鋒頭。

（梁鳳儀《弄雪》）

(24) 在島上過了兩個星期，就接到榮宙的電話，說：“鋒頭火勢已過，你可以自由回港了。”（同上）

(25) 連南茜·雷根在場都遮不住她的鋒頭。（龍應台《女子與小人》）

(26) 站起來說話只是為了出風頭。（龍應台《野火集》）

(27) 太太平平的日子過膩了，想出風頭？（王朔《我是“狼”》）

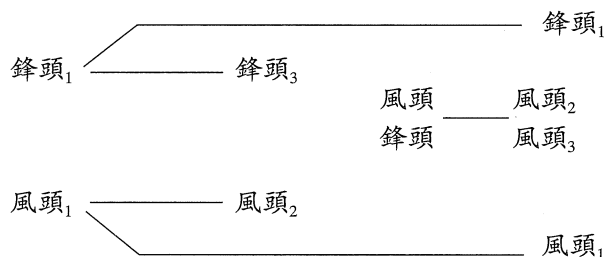
從地域上看，使用“鋒頭”的港台作家略多於內地作家，如亦舒小說多次出現“鋒頭”，王朔小說中則僅用“風頭”，且均兼有“風/鋒頭₂”、“風/鋒頭₃”兩個義項。從使用比例來看，“風頭”和“鋒頭”在老舍作品中出現比例是30:11，十二位當代作家作品中的比例是2:1。和清代呈現的規律相似，“風頭”的“風頭”比“鋒頭”更鍵，尤其在內地作家中，“風頭”取代“鋒頭”的趨勢更加明顯。

三、“風頭”和“鋒頭”的發展趨勢

“鋒頭”和“風頭”並不是一對異形詞，因為同音且詞性相同，所以清代至今，同時期的作家中，甚至同一個作家作品內部，出現了書寫上的混亂。“語言是在歷史上發生、發展的，對語言現象，特別是語義（詞義）的認識，既不能‘以今律古’，也不能‘以古限今’。尤其是對現代漢語詞義的理解，要更多地關注語言事實。”^③既要做到科學和規範，又要遵循語言的經濟性原則，對這兩個詞的關係該如何處理？基於對語言的歷史和現實的考察，可能有兩種解決問題的方法：其一是嚴格區分“風頭”和“鋒頭”，表示“鋒/風頭₃”的用“鋒頭”，如“出鋒頭”“鋒頭鍵/勁”；表示“風/鋒頭₂”的用“風頭”，如“避風頭”“風頭緊”。但是從清代以來民眾使用的情況看，這條路是犯了“以古限今”的錯誤，似乎是行不通了。其二是順應大眾的使用習慣，在“鋒頭”“風頭”的兩個義項上均使用漸佔優勢的“風頭”，逐漸摒棄“鋒頭”，避免使用上的混亂。但是在辭書編纂的過程中，如有必要，從詞源上承認或指出“鋒頭”在歷史上的存在。遵循大眾的使用習慣，加之權威辭書的規範和推廣，“風頭”會漸次取代“鋒頭”並獨

佔風頭可能是大勢所趨。實際上，老舍前後期作品對“鋒頭”和“風頭”的使用是這個趨勢最好的體現。

這樣“風頭”和“鋒頭”的語義演變路徑大致可以圖示如下：



①吳方言中“風/鋒頭”有“風儀”“風韻”的意思，本文將其也歸入“風/鋒頭₂”。

②包括龍應台：《龍應台作品全集》，北京：生活·讀書·新知三聯書店，2009年；岑凱倫：《香港著名言情小說經典》，廣州：花城出版社，1997年；錢鍾書：《錢鍾書文集》，南昌：江西高校出版社，2003年；魯迅：《魯迅文集》，第一至八卷，北京：人民文學出版社，2005年；蘇童：《蘇童作品集》，西寧：青海人民出版社，1998年；鄧友梅：《中國當代作家選集叢書——鄧友梅》，北京：人民文學出版社，1996年；茹志鵬：《茹志鵬

小說選》，南京：江蘇文藝出版社，2009年；梁鳳儀：《梁鳳儀作品集》，太原：北嶽文藝出版社，1999年。

③蘇寶榮：《詞彙學與辭書學研究》，北京：商務印書館，2008年。

作者簡介：魏兆惠，北京語言大學人文學院副教授，博士。北京 100083

[責任編輯 陳志雄]